

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยเรื่อง การศึกษาและวิเคราะห์ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการวิจัยเป็น 7 ตอน ดังต่อไปนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech) ในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 5 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 6 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ตอนที่ 7 ผลการสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญและผู้มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่ง

รายละเอียดมีดังต่อไปนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง พบว่ามี 3 ประเภทคือ ประเภทที่เป็นคำ จำนวน 81 คำ เป็นวลี จำนวน 10 วลี และเป็นประโยค จำนวน 6 ประโยค ดังแสดงในตารางที่ 4.1 และ แผนภูมิที่ 4.1

ตารางที่ 4. 1 ผลการหาประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง (ร้อยละ)		
คำศัพท์	วลี	ประโยค
83.50	10.30	6.20

แผนภูมิที่ 4.1 ผลการหาประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง



จากตารางที่ 4.1 และแผนภูมิที่ 4.1 จะพบว่าประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งในระดับคำพบมากที่สุดคือร้อยละ 83.5 ตามมาด้วยระดับวลีร้อยละ 10.30 และระดับประโยคร้อยละ 6.2 ตามลำดับ

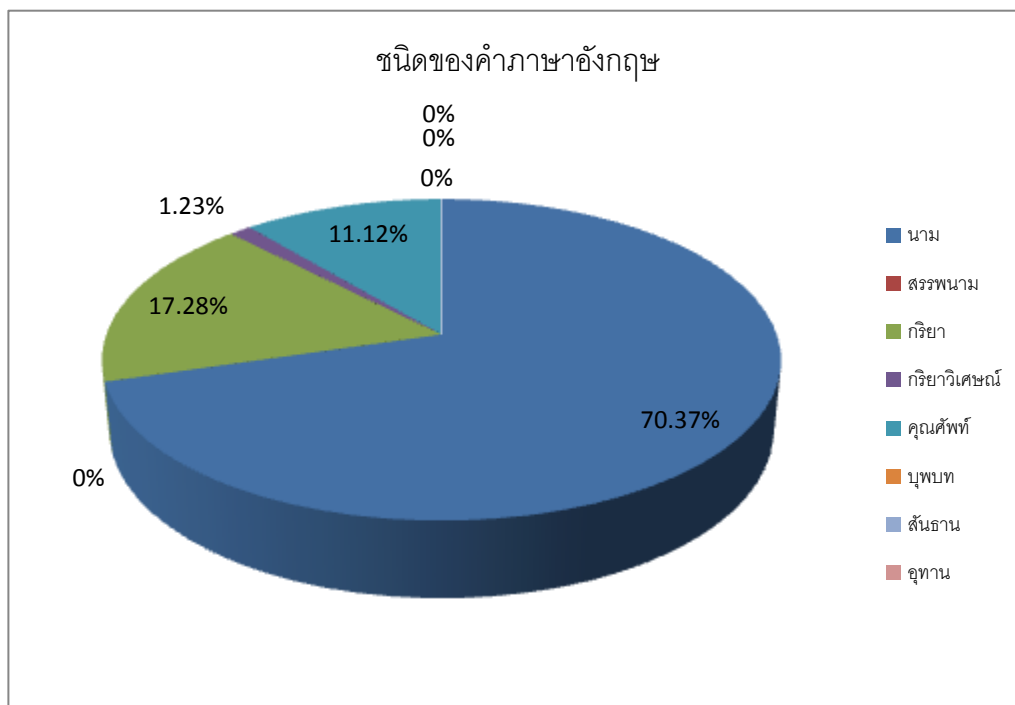
ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับชนิดของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง พบว่าชนิดของคำภาษาอังกฤษมี 8 ชนิดและมีการใช้ในเพลงลูกทุ่งต่างกันคือเป็นคำนามจำนวน 57 คำ เป็นคำกริยา 14 คำ เป็นคำคุณศัพท์ 9 คำ และเป็นคำกริยาวิเศษณ์ 1 คำ โดยไม่มีชนิดของคำสรรพนาม คำบุพบท คำสันธาน และ คำอุทานในเพลงลูกทุ่ง ดังแสดงในตารางที่ 4.2 และ แผนภูมิที่ 4.2

ตารางที่ 4. 2 ผลการหาชนิดของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ชนิดของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech) ในเพลงลูกทุ่ง(ร้อยละ)							
นาม	สรรพนาม	กริยา	กริยาวิเศษณ์	คุณศัพท์	บุพบท	สันธาน	อุทาน
70.37	0	17.28	1.23	11.12	0	0	0

แผนภูมิที่ 4. 2 ผลการหาชนิดของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง



จากตารางที่ 4.2 และแผนภูมิที่ 4.2 จะพบว่าชนิดของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งที่เป็นในระดับคำนามพบมากที่สุดคือร้อยละ 70.37 ตามมาด้วยคำกริยาร้อยละ 17.28 และคำคุณศัพท์ร้อยละ 11.12 ตามลำดับ

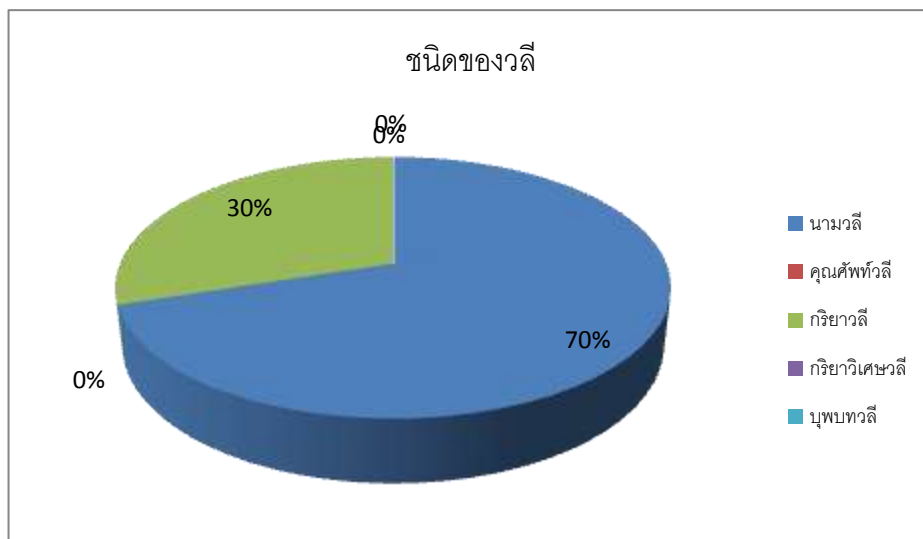
ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง พบว่าชนิดของวลีภาษาอังกฤษมี 8 ชนิดคือเป็นนามวลี 7 วลี และ เป็นกริยาวลี 3 วลี โดยไม่มีชนิดของคุณศัพท์วลี กริยาวิเศษณ์วลี และบุพบทวลีในเพลง ดังแสดงในตารางที่ 4.3 และ แผนภูมิที่ 4.3

ตารางที่ 4. 3 ผลการหาชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง(ร้อยละ)				
นามวลี	คุณศัพท์วลี	กริยาวลี	กริยาวิเศษวลี	บุพบทวลี
70	0	30	0	0

แผนภูมิที่ 4. 3 ผลการหาชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง



จากตารางที่ 4.3 และแผนภูมิที่ 4.3 จะพบว่าชนิดของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งมีใช้เพียง 2 วลีเท่านั้นคือ นามวลี พบมากที่สุดคือร้อยละ 70 และกริยาวลีร้อยละ 30

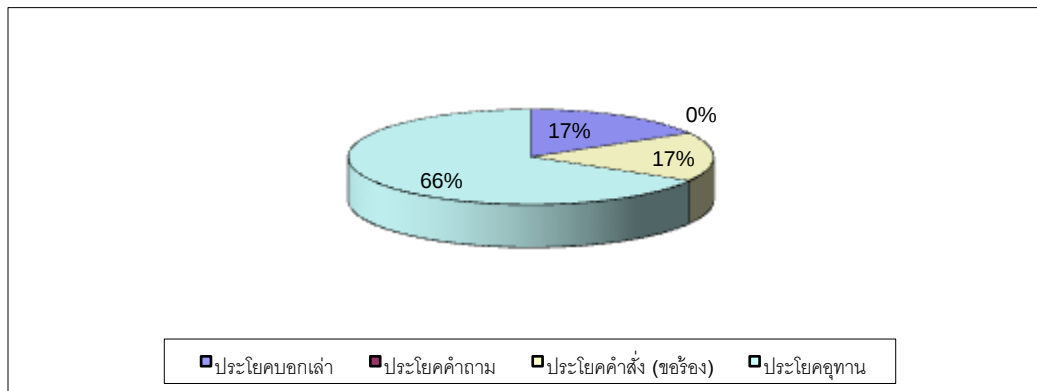
ตอนที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง พบว่าชนิดของประโยคภาษาอังกฤษมี 8 ชนิดและมีการใช้ในเพลงลูกทุ่งต่างกันคือเป็นประโยคบอกเล่า 1 ประโยค เป็นประโยคคำสั่ง 1 ประโยค และเป็นประโยคอุทาน 4 ประโยค โดยไม่มีชนิดของประโยคคำถามในเพลงลูกทุ่ง ดังแสดงในตารางที่ 4.4 และ แผนภูมิที่ 4.4

ตารางที่ 4. 4 ผลการหาชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง (ร้อยละ)			
ประโยคบอกเล่า	ประโยคคำถาม	ประโยคคำสั่ง (ขอร้อง)	ประโยคอุทาน
17	0	17	66

แผนภูมิที่ 4.4 ผลการหาชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง



จากตารางที่ 4.4 และแผนภูมิที่ 4.4 จะพบว่าชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งมีใช้เพียง 3 ชนิดคือ ประโยคอุทานพบมากที่สุดคือร้อยละ 66 ตามด้วยประโยคบอกเล่าร้อยละ 17 และประโยคคำสั่ง (ขอร้อง) ร้อยละ 17

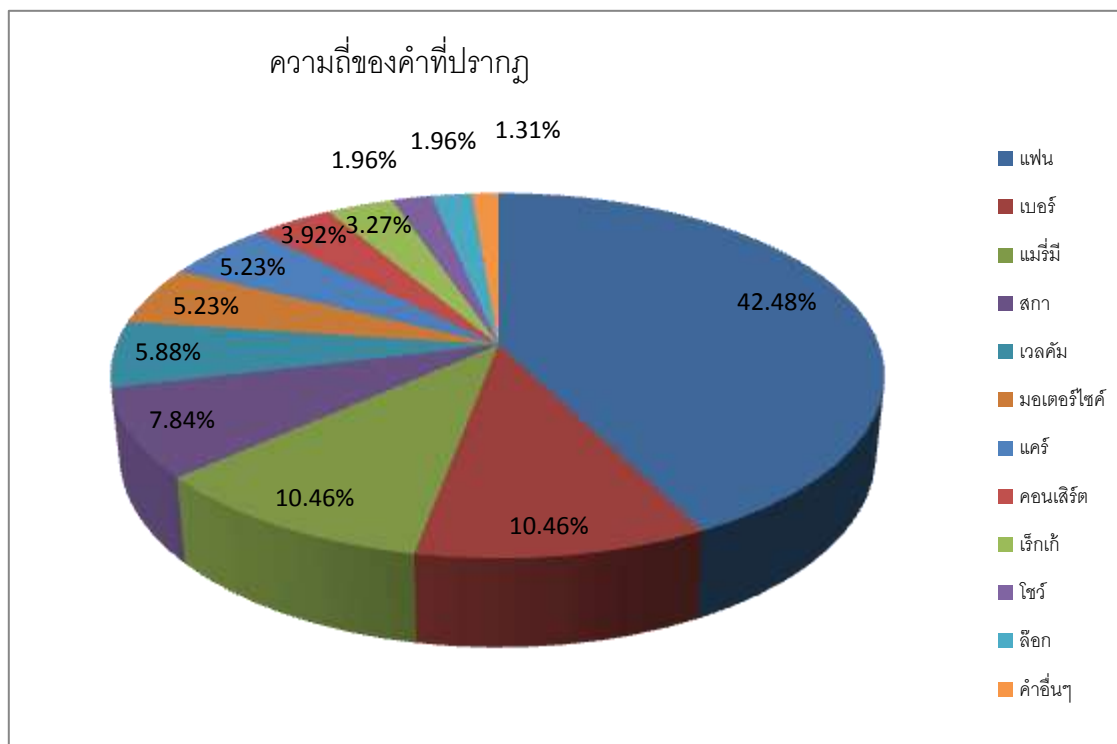
ตอนที่ 5 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งตามลำดับจากมากไปหาน้อย พบว่ามีความถี่ของการใช้แตกต่างกันคือคำว่า แฟน ปรากฏ 65 ครั้ง คำว่า เบอร์ ปรากฏ 16 ครั้ง ประโยคว่า แมรีมี ปรากฏ 16 ครั้ง คำว่า สกา ปรากฏ 12 ครั้ง ประโยคว่า เวลคัม ทู ปรากฏ 9 ครั้ง คำว่า มอเตอร์ไซด์ ปรากฏ 8 ครั้ง คำว่า แคร่ ปรากฏ 8 ครั้ง คำว่า คอนเสิร์ต ปรากฏ 6 ครั้ง คำว่า เร็กเก้ ปรากฏ 3 ครั้ง คำว่า โชว์ ปรากฏ 3 ครั้ง คำว่า ล็อก ปรากฏ 3 ครั้ง และ คำอื่นๆ ปรากฏ 1-2 ครั้ง และเมื่อแยกตามความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งนับตามจำนวนเพลง 51 เพลง พบว่า คำว่า แฟน ปรากฏ 15 ครั้ง คำว่า เบอร์ ปรากฏ 6 ครั้ง คำว่า แคร่ ปรากฏ 5 ครั้ง คำว่า มอเตอร์ไซด์ ปรากฏ 3 ครั้ง วลีว่า เทคแคร์ ปรากฏ 2 ครั้ง คำว่า เบนซ์ ปรากฏ 2 ครั้ง คำว่า สกา ปรากฏ 2 ครั้ง คำว่า โชว์ ปรากฏ 2 ครั้ง คำว่า ล็อค ปรากฏ 2 ครั้ง คำว่า โล (โซ) ปรากฏ 2 ครั้ง และ คำอื่นๆ ปรากฏ 1 ครั้ง ดังแสดงในตารางที่ 4.5 ตารางที่ 4.6 แผนภูมิที่ 4.5 และแผนภูมิ 4.6

ตารางที่ 4. 5 ผลการหาความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเนื้อเพลงทั้งหมด

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
1	แฟน	42.48
2	เบอร์	10.46
3	แมรีมี	10.46
4	สกา	7.84
5	เวลคัม ทุ	5.88
6	มอเตอร์ไซค์	5.23
7	แครี่	5.23
8	คอนเสิร์ต	3.92
9	เร็กเก้	3.27
10	โซว์	1.96
11	ลือก	1.96
12	คำอื่นๆ	1.31

แผนภูมิที่ 4. 5 ผลการหาความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งทั้งหมด

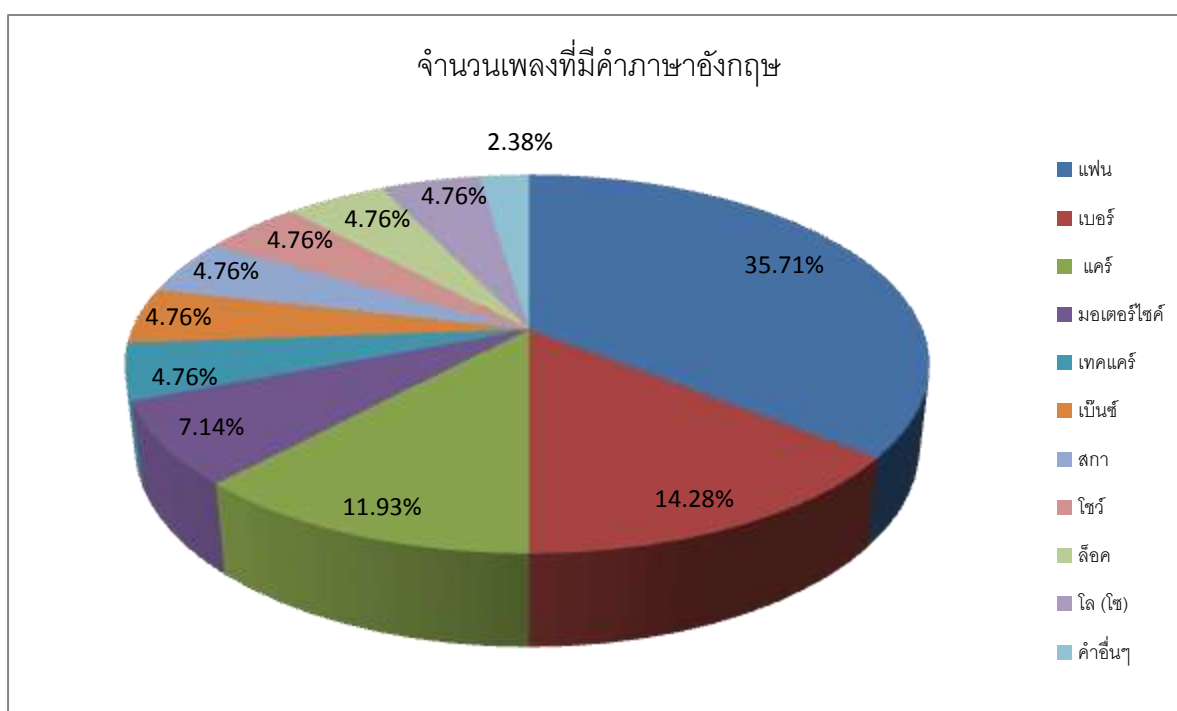


จากตารางที่ 4.5 และแผนภูมิที่ 4.5 จะพบว่าคำภาษาอังกฤษที่มีการใช้ถี่มากในเพลงลูกทุ่งสามารถเรียงตามลำดับได้ดังนี้คือ คำว่า แฟน พบถี่มากที่สุดคือร้อยละ 42.48 และคำว่า เบอร์ และ ประโยคว่า แม่ริ่มี มีความถี่เท่ากัน ร้อยละ 10.46 เท่ากัน ตามด้วยคำว่า สกา ร้อยละ 7.84

ตารางที่ 4.6 ผลการหาความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งนับตามจำนวนเพลง 51 เพลง

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนเพลงที่มีคำภาษาอังกฤษ
1	แฟน	35.71
2	เบอร์	14.28
3	แคร่	11.93
4	มอเตอร์ไซด์	7.14
5	เทคแคร์	4.76
6	เป็นซ์	4.76
7	สกา	4.76
8	โซว์	4.76
9	ลือค	4.76
10	โล (โซ)	4.76
11	คำอื่นๆ	2.38

แผนภูมิที่ 4.6 ผลการหาความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งนับตามจำนวนเพลง 51 เพลง



จากตารางที่ 4.6 และแผนภูมิที่ 4.6 พบว่าคำภาษาอังกฤษที่มีการใช้ถี่มากในเพลงลูกทุ่ง 51 เพลง สามารถเรียงตามลำดับได้ดังนี้คือ คำว่า แฟน พบถี่มากที่สุดเท่ากันคือร้อยละ 35.71 ตามด้วยคำว่า เบอร์ ร้อยละ 14.28 และคำว่า แคร่ ร้อยละ 11.93 ตามลำดับ

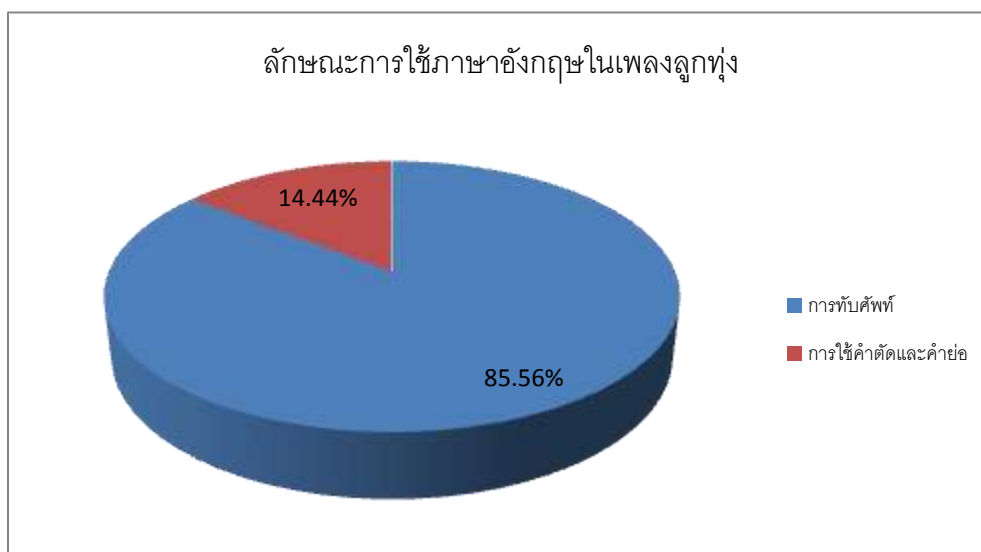
ตอนที่ 6 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

เมื่อวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งพบว่ามี 2 ลักษณะคือการ ทับศัพท์ และการใช้คำตัดหรือคำย่อ โดยการทับศัพท์มีทั้งหมดจำนวน 83 คำ/วลี/ประโยค เช่น แฟน (fan) เทคแคร์ (take care) และ โอโน (oh no) เป็นต้น และการใช้คำตัดหรือคำยอมีจำนวน 14 คำ/วลี เช่น เบ็ด (double) เบอร์ (number) และ น็อก (nock out) เป็นต้น รวมทั้งหมดเป็น 97 คำ/วลี/ประโยค ดังแสดงในตารางที่ 4.7 และแผนภูมิ 4.7

ตารางที่ 4. 7 ผลการหาลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง (ร้อยละ)	
การทับศัพท์	การใช้คำตัดหรือคำย่อ
85.56	14.44

แผนภูมิที่ 4. 7 ผลการหาลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง



จากตารางที่ 4.7 และแผนภูมิที่ 4.7 พบว่าการทับศัพท์ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งมีมากที่สุดคือ ร้อยละ 85.56 ส่วนการใช้คำตัดหรือคำย่อพบจํานวนร้อยละ 14.44

ตอนที่ 7 ผลการสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญและผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่ง

ผลการวิเคราะห์แบบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญและผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่งพบว่าแบบสัมภาษณ์ในงานวิจัยนี้มีค่าความตรงตามเนื้อหาอยู่ระหว่าง 0.67-1.00 ซึ่งเป็นไปตามขอบเขตของค่าความตรงตามเนื้อหาที่ยอมรับได้คือ 0.5-1.00 (ดูภาคผนวก ข) ผลการสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญและผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่งที่เป็นกลุ่มกลุ่มตัวอย่างจํานวน 8 คน สรุปได้ดังนี้

1. สาเหตุที่เพลงลูกทุ่งนำภาษาภาษาอังกฤษมาใช้ไว้ในเนื้อเพลงเพราะการแทรกคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งเป็นการดึงดูดความสนใจของผู้ฟัง ทำให้เพลงดูทันสมัยยิ่งขึ้นและมีเนื้อหาแปลกใหม่ ไม่จำเจอยู่กับที่ และเป็นการสร้างสีสันให้เกิดขึ้นในวงการเพลงลูกทุ่งด้วย อีกประการหนึ่งคือเนื่องจากเราไม่มีคำนั้นๆ ในภาษาไทย จึงต้องใช้ภาษาอังกฤษในภาษาไทย (ทับศัพท์) เช่นคำว่า คอมพิวเตอร์ หรือคำว่า แฟน เป็นต้น

2. ภาษาอังกฤษมีอิทธิพลในภาษาเพลงลูกทุ่งเพราะภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่คนทั่วโลกใช้สื่อสารกัน ภาษาอังกฤษจึงมีอิทธิพลทางวัฒนธรรมภาษาด้วย ซึ่งเพลงลูกทุ่งก็เป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมไทย ภาษาอังกฤษเข้ามาพร้อมกับความเจริญทางเทคโนโลยีและวิทยาการสมัยใหม่ คนแต่งเพลงยุคใหม่พยายามที่จะใส่คำภาษาอังกฤษที่คุ้นหูเข้าไปในเนื้อเพลงมากขึ้น เช่น คำว่าเบอร์ คำว่าแฟน เป็นต้น ซึ่งเข้าใจกันได้ง่าย การแทรกภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งถือว่าการกระจายทางวัฒนธรรมประเภทหนึ่ง และภาษาอังกฤษมีความเด่นมากกว่าภาษาไทย การใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งจึงถือว่าเป็นเรื่องธรรมดา

3. การที่ภาษาอังกฤษได้เข้ามาปะปนอยู่ในวัฒนธรรมเพลงลูกทุ่งอาจส่งผลดีหรือผลเสียต่อวัฒนธรรมเพลงลูกทุ่ง ผลดีคือทำให้เพลงลูกทุ่งมีความแปลกใหม่ น่าสนใจ และขยายวงผู้ฟังให้กว้างขึ้น ซึ่งอาจเป็นจุดเล็กๆ ที่ทำให้คนรุ่นใหม่รู้สึกคุ้นเคยกับภาษาอังกฤษ กระตุ้นให้อยากเรียนภาษาอังกฤษมากขึ้น ทำให้วงการเพลงลูกทุ่งเกิดการพัฒนาด้านคำร้องและทำนอง และยังทำให้เพลงลูกทุ่งแพร่หลายออกไปสู่ชาวต่างชาติ ซึ่งถือว่าการเผยแพร่วัฒนธรรมไทยอีกทางหนึ่งด้วย ส่วนผลเสียคือจะทำให้ความงาม ความไพเราะของถ้อยคำภาษาไทยคือคุณค่าลง ท่วงทำนอง จังหวะ บรรยากาศแบบไทยๆ จะห่างหายไป และถ้าใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งมากเกินไปก็จะส่งผลเสียให้กับต้นฉบับของเพลงลูกทุ่งที่มีเอกลักษณ์ในการใช้ภาษาไทยที่สวยงาม

4. การใช้คำอังกฤษในเพลงลูกทุ่งสะท้อนถึงความทันสมัยได้ เพราะภาษาอังกฤษเป็นภาษาของประเทศตะวันตกซึ่งมีความทันสมัยมากกว่าไทยที่อยู่ในสังคมตะวันออก และคนไทยก็ชอบที่จะเลียนแบบวัฒนธรรมต่างชาติอยู่แล้ว รวมทั้งวัฒนธรรมตะวันตกด้วย คนที่สามารถพูดหรือใช้ภาษาอังกฤษได้ก็มีความรู้สึกโก้เก๋และดีเด่นกว่าคนอื่น เพลงลูกทุ่งก็อาจจะต้องการยกระดับตัวเองให้สูงขึ้นและเข้าสู่กลุ่มคนรุ่นใหม่ได้ง่ายขึ้น คนเขียนเพลงลูกทุ่งใช้ภาษาอังกฤษแทรกในเนื้อเพลงก็เพื่อความทันสมัย ความโก้เก๋ ความแปลกใหม่ หรือการยอมรับวัฒนธรรมตะวันตกในบริบทภาษาเพลงลูกทุ่ง

5. การใช้คำภาษาอังกฤษแทรกอยู่ในเนื้อเพลงอาจจะมีหรือไม่มีส่วนทำให้เพลงนั้นๆ ได้รับความนิยมไม่สามารถระบุคำตอบที่ชัดเจนได้ เพราะแต่ละเพลงที่ได้รับความนิยมนั้นเกิดจากปัจจัยหลายๆ ข้อรวมกัน เช่น จังหวะ ทำนอง คำร้อง ทำเดิน การส่งเสริมการตลาดของค่ายเพลง เป็นต้น ความสำเร็จของเพลงจึงน่าจะเป็นผลรวมมากกว่าการใช้คำเพียง 2-3 คำ แต่เพลงลูกทุ่งที่มีได้รับความนิยมอาจเป็นเพราะภาษาอังกฤษด้วยส่วนหนึ่ง โดยเฉพาะนักแต่งเพลงที่สามารถสร้างสรรค์งานโดยนำภาษาอังกฤษมาใช้โดยไม่เสียความหมาย เช่นคำว่า เวลคัมทูทานา เป็นการสัมผัสในวรรค และฟังแล้วก็มีความหมาย เพราะเสน่ห์ของเพลงลูกทุ่งคือสัมผัสในแต่ละวรรคแต่ละท่อนตามฉันทลักษณ์

6. ภาษาเพลงลูกทุ่งควรใช้เฉพาะภาษาไทยเขียนเท่านั้น หรือ สามารถนำภาษาอังกฤษมาเขียนแทรกในเนื้อเพลงได้ด้วย ผู้เชี่ยวชาญและผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่งให้ความเห็นว่า ไม่น่าจะจำกัดเฉพาะภาษาไทยเท่านั้น เพราะทุกอย่างย่อมมีวิวัฒนาการ ซึ่งรวมถึงภาษาเพลงลูกทุ่งด้วย อาจจะมีภาษาต่างประเทศอื่นๆ นอกจากภาษาอังกฤษปะปนอยู่บ้างก็ถือว่านี่คือการพัฒนาการด้านวัฒนธรรมภาษา ตัวอย่างเช่นคำว่าแสดมบี่ก็ต้องใช้ทับศัพท์ แต่ต้องทำให้ถูกที่ถูกเวลาใช้ให้ถูกต้องเหมาะสม ไม่ควรใช้ภาษาอังกฤษมากเกินไปเพราะจะทำให้เข้าใจยากและดูห่างเหินกับคนไทยมากเกินไปกับบทเพลงลูกทุ่ง

7. การใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งไม่น่าจะส่งผลอะไรกับเพลงลูกทุ่ง เพราะคำที่ใช้ในเพลงลูกทุ่งส่วนใหญ่ก็เป็นคำไทยอยู่แล้ว และถ้าจะส่งผลต่อเพลงลูกทุ่งก็คงจะมีเป็นประเด็นต่างๆ ดังนี้คือองค์ประกอบต่างๆ ของเพลงเปลี่ยนแนวไปทางตะวันตกมากขึ้น จังหวะเพลงน่าจะเร็ว-รุนแรงขึ้น ท่วงทำนอง เครื่องดนตรี เสียงร้อง และทำเดินคงจะได้รับอิทธิพลจากต่างชาติมากขึ้น ทำให้เพลงลูกทุ่งไม่น่าเบื่อหรือดูมอมเมาเสีย และการที่มีภาษาอังกฤษแทรกในเพลงลูกทุ่งก็อาจจะช่วยให้เพลงลูกทุ่งแพร่หลายออกไปสู่ชาวไทยหรือชาวต่างชาติได้ด้วย ซึ่งถือว่าเป็นการส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมเพลงไทยอีกทางหนึ่ง

8. แนวโน้มการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งในอนาคตน่าจะมีการใช้ภาษาอังกฤษหรือภาษาต่างประเทศอื่นๆ เพิ่มมากขึ้น โดยเฉพาะเมื่อประชาคมอาเซียนรวมตัวกันในปีพ.ศ. 2558 หรือยุคไอทีเฟื่องฟูอย่างต่อเนื่องก็จะทำให้เกิดการไหลหลั่งทางวัฒนธรรมด้านต่างๆ เช่น วัฒนธรรมอาหารหรือวัฒนธรรมการแสดง ซึ่งรวมถึงเพลงลูกทุ่งด้วย แต่อย่างไรก็ตาม ถึงแม้เพลงลูกทุ่งจะมีการใช้ภาษาอังกฤษแทรกปะปนอยู่บ้าง แต่คำส่วนใหญ่ก็ยังคงเป็นภาษาไทยอยู่ เพราะคนที่ฟังเพลงลูกทุ่งส่วนใหญ่ยังรักความเป็นไทย อยากฟังเพลงที่ใช้ภาษาไทยเป็นหลัก ภาษาอังกฤษเป็นเพียง “สีส่น” ที่จะแต่งแต้มให้เกิดความน่าสนใจเท่านั้น